Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 14:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | oraz Lewita, który jest w twoich bramach. Jego nie opuścisz, gdyż nie ma on działu i dziedzictwa z tobą. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | i Lewitą, który mieszka w obrębie twoich bram. Lewity nie opuszczaj, gdyż nie ma on między wami działu ani dziedzictwa. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Oraz Lewita, który mieszka w twoich bramach; nie opuścisz go, gdyż nie ma działu ani dziedzictwa z tobą. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A Lewity, który mieszka w bramach twoich, nie opuścisz go, ponieważ nie ma działu, ani dziedzictwa z tobą. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i Lewit, który jest między bramami twemi: strzeż, abyś go nie opuszczał, bo nie ma innej części w osiadłości twojej. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Nie pominiesz też lewity, który jest w twoich murach, bo nie ma on udziału ani dziedzictwa z tobą. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Oraz Lewita, który jest w twoich bramach. Nie opuścisz go, gdyż on nie ma działu i dziedzictwa z tobą. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Nie zapomnisz też o lewicie, który przebywa w twoich bramach, ponieważ nie ma on działu i dziedzictwa z tobą. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Nie pominiesz też lewitów, którzy mieszkają w twoich miastach, gdyż oni nie mają części ani dziedzictwa z tobą. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | A nie zapominaj o Lewitach zamieszkujących twoje osiedla, gdyż nie mają udziału w dziedzictwie razem z tobą. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Nie opuszczaj Lewity, który mieszka w twoim mieście, [nie oddając mu dziesięciny], bo on nie ma udziału ani dziedzictwa z tobą.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Левіт, що в твоїх містах, бо немає йому часті, ані насліддя з тобою. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Także nie opuścisz Lewity, który jest w twoich bramach, ponieważ nie ma on ani części, ani udziału przy tobie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A Lewity, który jest w twoich bramach, nie wolno ci zaniedbywać, bo nie ma on z tobą żadnego działu ani dziedzictwa. |